



Kultur og Kirkedepartementet
PB 8030 Dep
0030 Oslo

07.10.2009

Ref: 2009/00371 ME/ME3 CLH:elt.

Høring om forslag til regler for gjennomføring av direktivet om audiovisuelle medier

Norges Blindforbunds kommentarer til høringen om forslag til regler for gjennomføring av direktivet om audiovisuelle medier er som følger:

Vi vil begrense oss til å kommentere Punkt 6.3 - Tilgang til audiovisuelle tjenester for syns- og hørselshemmede.

Departementet vil prioritere dette feltet og foreslår fire tilretteleggingstiltak som er aktuelle på mediaområdet, to av dem for synshemmede: Synstolking (muntlig beskrivelse av bilder og scener) og lydteksting (at teksting på tv avspilles som kunstig tale). Dette er meget positivt. Dog sier departementet at det per i dag er mest aktuelt å stille krav til kringkasternes teksting av programmer, dels virker det som om grunnen til dette er at ingen kringkastere tilbyr dette i dag. Dette synes vi er en beklagelig holdning. Hvis kringkasterne ikke får krav rettet mot seg angående dette, vil heller ingen kringkastere tilby dette. Synshemmede får ikke reell tilgang til audiovisuelle medier og blir dermed utestengt fra tilbudene de audiovisuelle mediene gir, tilbud som departementet selv anser er av samfunnsmessig betydning. Norges Blindforbund ønsker lydteksting og synstolking på lik linje med tegnspråktolking og teksting for hørselshemmede, og kan ikke se grunner til at dette ikke blir gjennomført.

I Storbritannia plikter kringkastere seg å synstolke 10 % av alle programmer. Denne andelen vil øke med årene, faktisk er andelen hos enkelte kanaler oppe i 20 %, gjennomsnittet ligger på 18 %. Man begynner i de små og trapper altså opp andelen synstolkede programmer med tiden. En modell også for Norge?





Når det gjelder lydteksting, gjennomførte firmaet MediaLT et prosjekt i Norge som het Lydtekst (<http://www.medialt.no/lydtekst/9.aspx>), hvor man blant annet så på erfaringer fra Nederland. Prosjektet hadde kontakt med NRK som har stilt seg positive til lydteksting og til og med sagt ja til dette fra 2010, vi vet derfor at lydteksting er mulig for norske kringkastere (<http://www.medialt.no/news/nrk-sier-ja-til-lydteksting/518.aspx>). I Sverige har forskjellige kringkastere lydtekstet programmer i flere år. Dette koster minimalt fordi lydtekstingen skjer automatisk med syntetisk tale.

MediaLT bygger nå også opp kompetanse på synstolking og har synstolket flere norske filmer. Når vi ser på erfaringene fra Storbritannia og vet at det er mulig å få synstolket filmer og annet i Norge - i hvertfall i liten skala - ser vi at også synstolking er gjennomførbart i Norge i tillegg til lydteksting. Norges Blindforbund ser derfor ingen grunn til at tiltakene for synshemmede som departementet foreslår ikke blir fulgt opp i departementets eget forslag.

Norges Blindforbund håper derfor lydteksting og synstolking blir en del av kringkasternes tilbud, og veien mot dette målet er etter vår mening at departementet stiller krav om dette.

Med vennlig hilsen
For Norges Blindforbund

Atle Lunde
forbundsleder

Sverre Fuglerud
leder
Interessepolitisk avdeling

Kari Anne Flaa
konsulent
Interessepolitisk avdeling